

CONSIDERACIONES SOBRE LA POLIVALENCIA DEL TÉRMINO *ASOCIACIÓN* DESDE LA PERSPECTIVA NEUROCOGNITIVA DEL LÉXICO

Carmen Varo Varo
Universidad de Cádiz

Resumen: Las nociones de asociación y asociativo, presentes en los estudios léxicos desde los albores de la lingüística moderna, han sido objeto de múltiples interpretaciones conceptuales no exentas de problemas. Las concepciones de relación asociativa como conexión entre las dos caras psicológicas del signo lingüístico y como conjunto de relaciones en ausencia conviven, especialmente en los diccionarios de lingüística, con la interpretación casi antagónica de asociativo ligada a la connotación, como relación de sentido que no forma parte del significado de la palabra. Frente a ello, los actuales avances en la investigación neurocognitiva del léxico, que han contribuido a la reconstrucción del sistema semántico desde una perspectiva cerebral, necesariamente nos conducen a una nueva interpretación de estas nociones que se traslada desde el nivel de la palabra al de los rasgos que configuran las estructuras tanto formal como semántica de ésta

Palabras clave: relación asociativa, asociación semántica, significado léxico, sentido, redes léxicas.

SOME REMARKS ON THE POLYVALENCE OF THE TERM ASSOCIATION FROM A NEUROCOGNITIVE PERSPECTIVE OF THE LEXICON

Abstract: *The concepts of association and associative are present in lexical studies since the dawn of modern linguistics. They have been the subject of multiple conceptual interpretations but not without problems. Both conceptions of associative relationship as a connection between the two psychological faces of the linguistic sign and as in absentia relationships coexist, especially in Linguistics dictionaries, with the interpretation (almost opposite) as connotation or, in other words, as a sense relationship which lies outside of word meaning. In contrast, current advances in the neurocognitive research of the lexicon, which have contributed to the reconstruction of the semantic system from a cerebral perspective, lead us necessarily to a new interpretation of these notions that is transferred from the word level to its formal and semantic traits.*

Keywords: *associative relation, semantic association, lexical meaning, sense, lexical networks.*

1. INTRODUCCIÓN

Las nociones de *asociación* y *asociativo*, sin duda, destacan por sus importantes implicaciones en Semántica léxica¹, sobre todo desde principios del siglo XX. Ciertamente, la doctrina filosófica asociacionista, que se remonta a Aristóteles y que en especial es desarrollada por los filósofos ingleses de los siglos XVII y XVIII, con la formulación de las leyes de asociación basadas en la contigüidad, la semejanza y el contraste, encontraron simultáneamente eco tanto en la Psicología como en la Lingüística modernas. En tanto que los psicólogos partidarios de este enfoque encuentran en la asociación de ideas la base del conocimiento y describen las ideas complejas a partir de la combinación de ideas primitivas, derivadas en última instancia de la experiencia sensorial, los lingüistas, tras abandonar el enfoque diacrónico y naturalista del siglo XIX, adoptan esta perspectiva como fundamento de los sistemas lingüísticos.

¹ Este trabajo se ubica en el proyecto I+D "Comunicación especializada y terminografía: usos terminológicos relacionados con los contenidos y perspectivas actuales de la semántica léxica" (ref. FFI2014-54609-P), financiado por el Programa estatal español de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia, en el marco del Instituto de Lingüística Aplicada de la Universidad de Cádiz (ILA). Básicamente son tres las finalidades derivadas de la realización del mismo: 1) la revisión de los planteamientos tradicionales de la vieja lexicología para percatarnos de qué aspectos siguen plenamente vigentes en la semántica léxica más actual; 2) el cotejo de las distintas posiciones metodológicas sobre nuestro objeto de estudio, contrastando los enfoques más tradicionales con los paradigmas más recientes, y 3) el establecimiento de qué nuevos contenidos se han incorporado teóricamente a la disciplina, adquiriendo, incluso, algunos de ellos autonomía propia en el marco de las disciplinas semánticas de la lingüística. Además de la consecución de estos objetivos, los logros derivados de este proyecto persiguen la potenciación de la Semántica, como disciplina lingüística y, en particular, de la semántica léxica, así como de sus interrelaciones con múltiples dominios e interfaces derivados de ello. Como muestra de los trabajos conjuntos más recientes realizados en esta línea, debe mencionarse el número monográfico especial *Semántica léxica*, editado por Casas Gómez / Hummel (2017) en la revista *Rilce. Revista de Filología Hispánica*.

To cite this article: Varo, C. (2018). "Consideraciones sobre la polivalencia del término *asociación* desde la perspectiva neurocognitiva del léxico". *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 13, 157-166. <https://doi.org/10.4995/rlyla.2018.9201>

En este marco, nuestros objetivos son: 1) reseñar algunos de los principales problemas presentes en las interpretaciones tradicionales de tales nociones² en el contexto de la investigación léxica, 2) revisar someramente su tratamiento terminológico en los diccionarios de lingüística y 3), proponer una nueva interpretación de éstas, acorde con un enfoque más dinámico y flexible del contenido léxico, que permite integrar los niveles del significar (*significado* y *sentido*) en el contexto de los procesos semánticos del lenguaje y que cuenta con el aval de las evidencias proporcionadas por los acercamientos neuropsicológicos a los mecanismos de procesamiento de la palabra.

2. LA INTEGRACIÓN DE LA PERSPECTIVA ASOCIACIONISTA EN LOS ESTUDIOS DE SEMÁNTICA LÉXICA

Las nociones de *asociación* y *asociativo*, presentes en los estudios léxicos desde los albores de la lingüística moderna, han sido objeto de múltiples interpretaciones conceptuales no exentas de problemas. De hecho, en la propia teoría saussureana, conviven, por una parte, la concepción de *relación asociativa* como conexión entre las dos caras psicológicas del signo lingüístico, especialmente como base de la arbitrariedad, y, por otra, como conjunto de relaciones en ausencia, o entre el signo y otros latentes, en contraposición con las *relaciones sintagmáticas* o en presencia³, como se refleja principalmente en los capítulos primero y quinto del *Cours de linguistique générale*.

- a) “[...] nous entendons par signe le total résultant de l’association d’un signifiant a un signifié, nous pouvons dire plus simplement: *le signe linguistique est arbitraire*”. (CLG:100).
 “[...] l’association de l’image acoustique avec un concept”. (CLG:162).
- b) “Elles n’ont pas pour support l’étendue; leur siège est dans le cerveau; elles font partie de ce trésor intérieur qui constitue la langue chez chaque individu”. (CLG:171).
 “(...) le rapport associatif unit des termes in absentia dans une sél’ie mnémorique virtuelle”. (CLG:171).

Es frecuente identificar la concepción saussureana de *asociación* como relación entre las dos partes del signo en distintos autores posteriores como, por ejemplo, Guiraud: “Il y a donc une association psychique bipolaire qui implique deux termes: le forme signifiante et le concept signifié [...]” (1955:18), o Pottier⁴: “[...] nous entendons par signe le total résultant de l’association d’un signifiant à un signifié [...]” (1963:100).

En cambio, de acuerdo con la segunda concepción, más extendida en la bibliografía, se reconoce la existencia de redes asociativas en las que una palabra puede evocar toda una serie de elementos vinculados a ella, según distintos criterios (recordemos el famoso ejemplo de *enseignement*), dispuestos en un orden indeterminado y en un número impredecible, pues no necesariamente son dependientes del lenguaje, ya que pueden fundamentarse en conexiones extralingüísticas. De ella proceden numerosos tipos de análisis léxicos más cercanos a la Psicología que a la Lingüística. Así, en la estela de su maestro, Bally desarrolla la idea de *campo asociativo*, que interpreta como “halo qui entoure le signe et dont les franges extérieures se confondent avec leur ambiance” (1940:195), si bien, él mismo reconoce el carácter vago de este concepto: “Les signes que déterminent plus particulièrement la valeur de celui qu’ils entourent dans la mémoire forment son “champ associatif”, notion toute relative, puisque tout, dans la langue, est, au moins indirectement, associé à tout”.

Precisamente por este motivo, sin dejar de reconocer su interés para los estudios lingüísticos, son numerosas las críticas vertidas en relación con tal propuesta. A este respecto, Trujillo (1970:83) señalaba: “[...] el campo asociativo no posee límites definidos y su extensión puede ser indefinida. A lo sumo podría rastrearse la presencia de *semas* virtuales que facilitan todas las relaciones posibles dentro de estos campos”. En la misma línea, Geckeler (1981:195) pone estas asociaciones en tela de juicio, por su falta de delimitación entre relaciones de contenido y relaciones entre referentes: “[...] associations which are believed to exist between certain lexical contents, but which in reality obtain on the basis of relations between designated objects”.

En cualquier caso, no puede negarse que la noción de red asociativa ha dado importantes frutos tanto en la semántica preestructural, especialmente neohumboldtiana⁵, base de los análisis de campos sustentados (cf. Trier, 1931), como en las aproximaciones al léxico practicadas por la lingüística estructural funcional (cf. Pottier, 1976;

² La preocupación por la delimitación terminológica en el ámbito del contenido léxico ya se viene reflejando en el sentir de relevantes semantistas como Trujillo: “la noción de significado se ha ido haciendo cada vez más imprecisa, en la medida en que se ha ido mezclando progresivamente con la de referente y con la de interpretación e, incluso, con la intención expresiva. Y, como esas imprecisiones no sólo continúan, sino que aumentan en número cada día que pasa, he llegado a la conclusión de que una semántica, para serlo verdaderamente, habrá de tener como principal ocupación presente y futura la crítica de todos los conceptos que ha venido usando ella misma, así como el manejo que de ellos se ha hecho (...)” (1997:31-32).

³ En dicha dicotomía se reconocen perfectamente las tres leyes establecidas por la filosofía asociacionista. Así, en tanto que la relación paradigmática recoge las relaciones de similitud y contraste, la relación sintagmática incorpora las relaciones de contigüidad. En ello queda de relieve la influencia de los escritos de Kruszewski (cf. Radwańska-Williams 1994), que introduce las *leyes de asociación*, derivadas de la filosofía británica como elemento esencial para el análisis del lenguaje.

⁴ Sin embargo, el propio autor se pregunta por la naturaleza de este concepto: “Quant à la notion d’association on oublie de dire sur quoi elle repose”. (Pottier, 1963:7).

⁵ Incluso, algunos de sus miembros (Trier, Porzig) trazan campos léxicos esquemáticos basados en relaciones duales del tipo: *padre / hijo, comprar / vender*, etc. como articulación del campo más clara que existe (cf. Geckeler, 1976:288-289).

Coseriu, 1977; Geckeler, 1976; Trujillo, 1970⁶). En el marco de esta última, fue reformulada, en consonancia con un enfoque más sistemático, alejado de consideraciones psicológicas del lenguaje y limitado, por tanto, a los hechos de significación. El concepto de *relación asociativa* es sustituido por el de *relación paradigmática (in absentia)* y se contrapone al de *relación sintagmática (in praesentia)*, conformando ambas el doble punto de vista fundamental desde el que han de ser estudiadas las unidades lingüísticas. La denominada teoría de los campos léxicos, como exponente de esta perspectiva de estudio, está íntimamente ligada al análisis opositivo de los significados léxicos en términos de rasgos semánticos o análisis componencial, siempre preocupado por establecer diferencias entre las nociones de *campo léxico* y *campo asociativo*:

“Lexical fields are not fields of associations. Associative fields are centrifugal; they spread out uncontrollably, whereas lexical fields have a centripetal character. A lexical field represents a lexematic system whose structuring is established of the semantic differences of its members”. (Geckeler, 1981:394)

Pese a ello, este complejo marco de análisis, donde los semas o entidades de contenido mínimo conjugan aspectos funcionales o de lengua y rasgos enciclopédicos o derivados de la experiencia real de los hablantes, ha sido frecuente objeto de críticas, sobre todo dirigidas al problemático concepto de privatividad y, en general, a la tipología de oposiciones establecida en él (cf. Varo, 2010 y 2017), además de la exclusión del sintagmatismo de los signos y el alejamiento de la realidad en la que se producen y comprenden éstos. De cualquier forma, el devenir de este enfoque queda patente en los diccionarios de terminología lingüística, que recogen en numerosas ocasiones la concepción de *relación asociativa* o *asociación* como equivalente de *relación paradigmática*.

Junto a tal enfoque, hallamos, como contrapunto, una interpretación de esta noción, bastante popular en el ámbito de la Semiología, como asociación semántica de carácter secundario. Así lo plantea, por ejemplo, en su *Sémantique* Guiraud⁷, para el que toda palabra está formada por un núcleo semántico más o menos denso, rodeado de un halo de asociaciones afectivas y sociales secundarias de gran interés en el proceso del cambio semántico: “Le sens change parce qu’une des associations est secondaire (sens contextuel, valeur expressive, valeur sociale), glisse progressivement sur le sens de base et le remplace; le sens évolue”. (Guiraud, 1955:56). Desde esta óptica, el término *asociación* se equipara con *connotación*, sinónimo terminológico de mayor extensión de uso tanto en el ámbito semántico como en el campo de la estilística, donde se contrapone a *denotación*. También de ello se hacen eco los diccionarios de Lingüística.

Nos resta por señalar una última interpretación de estas nociones, también común en los repertorios terminológicos y vinculada a los estudios sobre procesamiento léxico desarrollados en Psicolingüística, donde se emplea comúnmente como procedimiento metodológico para analizar las múltiples respuestas proporcionadas por un sujeto ante un estímulo léxico, por lo que, de nuevo, se sobrepasan los límites de las relaciones estrictamente lingüísticas. Imaginemos, las múltiples respuestas que podríamos proporcionar ante un estímulo como *verano*.

3. LA INTERPRETACIÓN DE LAS NOCIONES DE ASOCIACIÓN Y ASOCIATIVO EN LOS DICCIONARIOS DE LINGÜÍSTICA

A pesar de la vitalidad de estas nociones en los diccionarios terminológicos de Lingüística, es notable la falta de consenso en cuanto a las interpretaciones a ellas atribuidas. Hasta seis acepciones pueden señalarse:

A1= relación psíquica en el marco del signo entre significante y significado

A2= relación en ausencia entre signos (lingüística o extralingüística)

A3= relación lingüística entre signos (paradigmática o sintagmática)

A4= relación paradigmática (frente a relación sintagmática)

A5= relación connotativa (extralingüística)

A6= perspectiva metodológica

Distribución de acepciones en 23 diccionarios consultados:

⁶ Según Trujillo, “(...) esta idea embrionaria de las relaciones asociativas contiene a lo sumo la idea embrionaria de la existencia de campos léxicos y la intuición de que en el conjunto del léxico pueden observarse relaciones estructurales”. (1970:74-75)

⁷ Ahora bien, a la par encontramos en sus escritos la concepción saussureana de asociación como relación entre las dos partes del signo: “Il y a donc une association psychique bipolaire qui implique deux termes: le forme signifiante et le concept signifié [...]” (Guiraud, 1955:18).

DICCIONARIOS	Relación psíquica en el marco del signo	Relación lingüística / extralingüística en ausencia	Relación lingüística entre signos	Relación paradigmática	Relación connotativa	Perspectiva metodológica (Psicoling.)
Abraham 1981						
Alcaraz Varó / Martínez Linares 1997						
Berns 2010						
Brown 2006						
Brown / Miller 2013						
Bussmann 1998						
Cardona 1991						
Cerdà Massó 1986						
Crystal 1980 / 1997 / 1998 / 2000 / 2008						
Dos Santos 1976						
Ducrot / Todorov 1972						
Dubois y otros 1979						
Larousse Lingüística 1998						
Luna y otros 2005						
Marouzeau 1969						
Martinet 1969						
Richards / Platt / Platt 1997						
Richards / Schmidt 2002 / 2010						

Llama la atención la falta de coincidencia en cuanto al número de acepciones consignadas en los diccionarios⁸. Hasta cuatro de éstas recoge el de Alcaraz Varó y Martínez Linares, en tanto que otros repertorios sólo consignan una de ellas y no siempre la misma.

La interpretación más frecuente, curiosamente la más alejada de la Lingüística, es la que se refiere a la metodología para conocer la configuración mental del conocimiento léxico o *memoria asociativa* (cf. Berns, 2001; Brown, 2006; Martinet, 1969 y Richards y Smidt, 2002, que se limitan a esta concepción). En esta línea, Brown (2006:560) establece una relación directa entre asociacionismo y conexionismo, en cuanto desafío a la modularidad de los modelos tradicionales del lenguaje. Asimismo, son numerosas las menciones a la interpretación saussureana de *asociación* como relación en ausencia de todo tipo (cf. Abraham, 1981; Larousse Lingüística, 1998 y Marouzeau, 1969, que sólo consignan esta acepción).

Menos frecuentes son las restantes acepciones, más cercanas a planteamientos estructuralistas. Así, tanto Marouzeau (1969:104) como Dos Santos (1976) insertan estas relaciones en la denominada *Gramática asociativa* (cf. Sechehaye, 1926:221), que se contrapone a la *Gramática sintagmática*. No obstante, éste último, también utiliza el término *campo associativo* como sinónimo de *campo de atrasão* y *campo de expansão* (1976:58), adoptando un claro enfoque psicológico.

Paralelamente, en Brown y Miller (2013:39) choca la identificación de campo asociativo como campo léxico con la inclusión bajo la etiqueta *respuesta asociativa* de las relaciones tanto sintagmáticas como paradigmáticas. Por su parte, el diccionario de Luna y otros (2005:198) incluye las relaciones semasiológicas y las relaciones onomasiológicas como los dos posibles ejes asociativos en las relaciones léxicas.

⁸ Los diccionarios dirigidos por Crystal (1980, 1997, 1998, 200 y 2008) aluden explícitamente a la enorme dificultad para establecer el valor de estos términos por sus interpretaciones tan dispares.

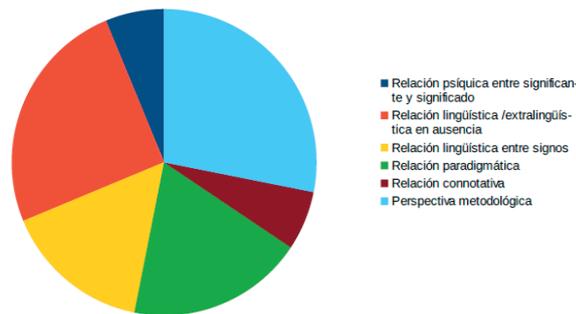


Figura 1. Frecuencia de las acepciones de "asociación" / "asociativo" en diccionarios de terminología lingüística.

4. HACIA UNA INTERPRETACIÓN INTEGRADORA DE LAS ACEPCIONES DE ASOCIACIÓN DESDE LA PERSPECTIVA NEUROCOGNITIVA DEL LÉXICO.

El enfoque asociacionista ha estimulado, semejantemente, el desarrollo, en el ámbito de la lingüística cognitiva, de las denominadas teorías conexionistas, en las que los procesos cognitivos son descritos como reflejo de la arquitectura neuronal (cf. McClelland y Rumelhart, 1998; Skanks, 1995; Plaut, 2003). En este caso, el interés se ha dirigido hacia la explicación del procesamiento del lenguaje a través de algoritmos de aprendizaje derivados de la modificación constante de las conexiones entre neuronas. Con todo, la falta de delimitación entre los aspectos netamente lingüísticos de los conceptuales, sumado a la falta de consenso en los modelos de la producción y la comprensión léxicas y, sobre todo, la carencia de evidencias neurológicas contundentes, han restado peso a estas propuestas. De lo que no cabe duda es de que los procesos de asociación semántica, que sustentan tanto el desarrollo lingüístico en la infancia como la comprensión y la producción del lenguaje en el adulto, pueden arrojar luz en la descripción de la configuración mental y cerebral de los significados.

4.1. Procesos de asociación semántica en el desarrollo lingüístico

En el devenir ontogenético el significado de la palabra se modifica, cambia su estructura. El niño paulatinamente va a adquirir un mayor dominio de los significados de su comunidad lingüística, a medida que emplea la lengua en contextos interactivos con los adultos, gracias a la confrontación de su lenguaje con el empleado por éstos. Desde esta perspectiva es preciso distinguir entre adquisición de palabras y adquisición de significados (cf. Dale, 1992).

En su evolución ontogenética el niño aprenderá a asignar un significado a las secuencias fonológicas que empieza a aislar, ajustando continuamente componentes o rasgos semánticos en un constante proceso asociativo. A medida que aprende más sobre su contenido y su relación con otras palabras, además de sumar componentes relevantes al núcleo inicial, descartará todos aquellos rasgos irrelevantes. Además, el niño aprende en algún momento que ciertos vocablos se asocian significativamente, incluso antes de conocer su contenido exacto, de modo que puede agruparlos en una misma esfera conceptual, lo que conduce, en determinadas circunstancias, a sustituir uno por otro. Son estas sustituciones las que permiten hacer inferencias sobre lo que el niño sabe de sus significados.

Como ilustración, la producción temprana de metáforas en el habla infantil sin aparente esfuerzo cognitivo nos depara una imagen del significado léxico como red asociativa de rasgos y del procesamiento léxico como proceso de reconstrucción de las unidades lingüísticas, tanto desde el punto de vista de la estructura formal como de su configuración semántica favorecido por la información sensorial y conceptual disponible en el contexto y orientado por patrones de frecuencia. Lo mostramos con dos ejemplos extraídos de la conversación espontánea entre dos niñas:

@Begin
 @Participants: VMC child1, PMC child2
 @Age of VMC: 8;3,2
 @Age of PMC: 8;3,2
 @Coder: Carmen Varo Varo
 @Situation: las niñas se encuentran en su habitación de juegos con juguetes, libros y otros elementos lúdicos.
 @Comment: fragmentos de una grabación de diez sesiones de dos horas de duración cada una.
 @Language: Spanish
 @Location: Jerez de la Frontera, Andalucía, Spain

*VMC:	no lo huelo # tengo muchos mocos hoy [=! con énfasis]
*VMC:	con estas puertas en la nariz hoy no puedo
*VMC:	voy a coger pañuelos del cajón
%sit:	la hermana se acerca rápidamente a darle un pañuelo
*PMC:	estás muy guapa [=! con énfasis] #hermana# [=!con más énfasis]
*PMC:	te abrazo# mi peluche# te quiero <mucho> [/] mucho
%sit:	abraza de forma efusiva a su hermana
@end	

Como vemos en la primera de estas metáforas (*puertas*), basada en la similitud perceptiva entre dominios, la focalización del rasgo ‘que impide el paso’, derivado de la experiencia perceptiva pero también lingüística individual, es la base de la asociación que permite sustitución de uno por otro, de manera totalmente deliberada, como se constata en el contexto de uso. En la segunda metáfora (*peluche*), donde ciertas propiedades del dominio físico se trasladan al de las emociones y sentimientos, en términos semánticos puede decirse que la asociación de los rasgos que tienen que ver con ‘ternura’, compartidos por las esferas de valoración objetiva y subjetiva, es la que conduce a tal uso.

La espontaneidad de este tipo de producciones nos permiten inferir que los significados léxicos no se procesan de manera unitaria sino como una suerte de asociación de rasgos semánticos, que orientan y facilitan la construcción o interpretación (en su caso) del contenido, con lo que se reduce considerablemente el esfuerzo cognitivo invertido.

4.2. La asociación semántica en el procesamiento léxico

Los actuales avances en la investigación neurocognitiva del léxico, que han contribuido a la reconstrucción del sistema semántico desde una perspectiva cerebral, ofreciendo un amplio mapa de dominios específicos selectivamente dependientes de la experiencia lingüística individual, nos conducen a una nueva interpretación de las nociones de *asociación* y *asociativo*, que se traslada desde el nivel de la palabra al de los rasgos que configuran las estructuras tanto formal como semántica de ésta.

En esta línea queremos destacar el enfoque de la *web funcional* (presente en autores como Lamb, 1999 y 2004; Pulvermüller, 2001, 2005, 2012 y 2013; Kiefer y Pulvermüller, 2012, entre otros), inspirado en el modelo de asambleas celulares de Hebb (1949) y en su actual formulación matemática como atractor neuronal (cf. Cree, McRae y McNorgan, 1999), como fundamento de la plasticidad cerebral y del aprendizaje. Desde este fecundo marco explicativo de la memoria asociativa, que cuenta con el apoyo de recientes modelos neurocomputacionales, (cf. Garagnani and Pulvermüller, 2016), se nos revela la relación entre la activación de propiedades específicas y dinámicas globales de red, que sirve de posible representación neuronal de entidades cognitivas con valor funcional como las palabras.

Gracias a las más recientes aportaciones en esta línea de investigación, sabemos que en los procesos de integración del contenido léxico, además de las denominadas zonas asociativas de convergencia o nodos semánticos, ubicados en las áreas perisilvianas del neocórtex, participan otras áreas corticales o subcorticales adyacentes que funcionan como nodos multimodales para el procesamiento de categorías semánticas específicas (se ha ejemplificado con los nombres de los animales, herramientas y de acciones).

Desde nuestro punto de vista, en la interacción entre ambos tipos de áreas de procesamiento semántico (de convergencia y de modalidad específica) puede encontrarse la clave para la delimitación de los niveles del significar: *significado* y *sentido* (cf. Casas Gómez, 2002), teniendo en cuenta el peso en éste último del enriquecimiento contextual potenciado por la memoria motora, sensorial y emotiva.



En lo que atañe al procesamiento léxico, aunque la investigación sobre los tiempos de reconocimiento de palabras precedidas por otras con las que comparten cierto número de rasgos semánticos (paradigma del *priming*⁹), apuntan con rotundidad hacia un modelo de organización en redes basado en la asociación de rasgos semántico-conceptuales, todavía en Psicolingüística se sigue asumiendo que, tanto para la comprensión como para la producción lingüísticas, accedemos a una representación semántica o la recuperamos, lo que induce a la contemplación del significado como una entidad que es seleccionada de entre un conjunto de posibilidades dadas de antemano¹⁰ (Varo Varo, 2017).

No obstante, en lo que respecta a la producción en adultos, tanto los datos derivados del análisis de los errores espontáneos de carácter léxico y estados TOT (punta de la lengua) como los procedentes de la investigación de los déficits semánticos, en particular, en aquellas disfunciones en las que se observa un deterioro gradual de los significados hasta terminar afectado el reconocimiento conceptual, nos permiten corroborar que durante el procesamiento el individuo no accede o recupera unidades prealmacenadas¹¹, sino que más bien se apoya en un mecanismo de reconstrucción léxica, vinculado a sistemas de análisis lingüístico secuencial y orientado por principios de asociación de rasgos de similitud y contraste.

Lo podemos ilustrar a través de ejemplos de errores espontáneos de naturaleza semántica y estados de latencia prolongados, característicos en la producción espontánea de adultos sanos, donde se observa la actuación de procesos semánticos y conceptuales de selección de rasgos y agrupamiento en redes como paso previo a la construcción léxica. Se explican, de este modo, los posibles fallos o dificultades que pueden concurrir durante la conformación del lazo semántico proyectado (en este caso relativos a los rasgos que permiten la asociación de *dentro-fuera* o *estufa-radiador-cafactor*).



Sirvan también de ejemplo las respuestas características de los pacientes afectados por un deterioro semántico del lenguaje, como muestra de la dificultad para reunir los suficientes rasgos de contenido para activar la unidad en cuestión (*tijeras, gallina*), tanto en tareas de denominación como en el habla espontánea, donde se manifiestan problemas que repercuten en la memoria verbal, la clasificación semántica, la generación de definiciones y la asociación palabra-imagen. En relación con ello, es sabido que entre los múltiples factores vinculados con la elección léxica, tienen mayor peso la familiaridad con el referente, la frecuencia y la edad de adquisición, lo que puede ser aval para un modelo de organización de la información semántica en el que el número de rasgos y la fuerza de las conexiones entre ellos, reforzada por tales factores, servirá para predecir el éxito en la producción de estos pacientes.



⁹ El denominado paradigma del *priming* aplicado a la asociación semántica cuenta con una importante trayectoria en los estudios psicolingüísticos desde finales de los años 60 (cf. Postman and Keppel, 1970; Fischler and Goodman, 1978; Kruesi, 1978).

¹⁰ Una cuestión pendiente de afrontar respecto al procesamiento léxico es la posible interacción de los mecanismos de asociación semántica con los de análisis de las estructuras fonológica (u ortográfica) y morfológica pues deben actuar de manera conjunta, especialmente en aquellos casos en los que, además, puede originarse una nueva estructura formal o el significado interpretado no coincide con la suma de los contenidos de sus constituyentes, como ocurre en los procesos neológicos (cf. Varo Varo, 2013).

¹¹ La hipótesis del almacenamiento de información simbólica ha sido muy criticada desde la lingüística neurocognitiva. Sobre este tema Lamb (1999: 375) señala: "The mind is not a device for storing and rewriting symbols but a network system, whose information is in its connectivity".

5. CONCLUSIONES

Como conclusión, es evidente la trascendencia de las nociones de *asociación* y *asociativo* en los estudios lingüísticos, en general, y en los léxicos, en particular, donde ambas han sido acuñadas para aludir a las relaciones establecidas tanto, en el seno de la unidad sígnica, entre sus dos caras, como entre cada signo con otros elementos del sistema. Las implicaciones derivadas son constatables en los múltiples análisis desarrollados en las distintas etapas y corrientes de la Semántica, donde conviven concepciones antagónicas que oscilan desde la relación estrictamente paradigmática entre signos hasta la mera conexión connotativa entre palabras.

Los nuevos datos proporcionados tanto por las aproximaciones neurocognitivas como por la investigación del procesamiento léxico nos permiten trasladar la interpretación de estas nociones desde el nivel de la palabra al de su configuración semántica (y formal). Por otra parte, desde la perspectiva del léxico como red funcional de base neurológica, puede decirse que mientras que los hechos de significado se apoyan en la activación de rasgos y la construcción de redes asociativas normalizadas (es decir, reforzadas por la experiencia lingüística), los hechos de sentido se relacionan con redes asociativas ocasionales (activadas eventualmente por elementos contextuales). En relación con ello, es necesario avanzar en la búsqueda de correlatos neurológicos adecuados para la delimitación de la red semántica en el marco de la esfera conceptual derivada de la experiencia lingüística y extralingüística del individuo.



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bally, C. (1940). "L'arbitraire du signe. Valeur et signification". *Le Français Moderne*, 8/3, 93-206.
- Casas Gómez, M. (2002). *Los niveles del significar*. Documentos de Investigación Lingüística, 7. Cádiz: Universidad de Cádiz.
- Casas Gómez, M., Hummel, M. (2017). Semántica léxica. Volumen monográfico de Rilce. *Revista de Filología Hispánica*, 33/3. Pamplona: Universidad de Navarra.
- Coseriu, E. (1977). *Principios de semántica estructural*. Madrid: Gredos.
- Cree, G. S., McRae, K., McNorgan, C. (1999). "An attractor model of lexical conceptual processing: simulating semantic priming". *Cognitive Science*, 23/3, 371-414. https://doi.org/10.1207/s15516709cog2303_4
- Fischler, I., Goodman, G. O. (1978). "Latency of associative facilitation in memory". *Journal of Experimental Psychology: Human Perception and Performance*, 4, 455-470. <https://doi.org/10.1037/0096-1523.4.3.455>
- Garagnani, M., Pulvermüller, F. (2016). "Conceptual grounding of language in action and perception: a neurocomputational model of the emergence of category specificity and semantic hubs". *European Journal of Neuroscience*, 43/6: 721-737. <https://doi.org/10.1111/ejn.13145>
- Geckeler, H. (1976). *Semántica estructural y teoría del campo léxico*. Madrid, Gredos.
- Geckeler, H. (1981). "Structural Semantics", Eikmeyer, H.-J./ Rieser, H. (eds.). *Words, worlds, and contexts. New approaches in word semantics*. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 381-414. <https://doi.org/10.1515/9783110842524-017>
- Hebb, D. (1949). *The Organization of Behavior: a Neuropsychological Theory*. New York: John Wiley & Sons.
- Kiefer, M., Pulvermüller, F. (2012). "Conceptual representations in mind and brain: theoretical developments, current evidence and future directions". *Cortex*, 48, 805-25. <https://doi.org/10.1016/j.cortex.2011.04.006>
- Kruesi, E. E. (1978). *The role of association and semantic similarity in facilitating the lexical decision*. PhD. Dissertation. University of California.
- Lamb, S. (1999). *Pathways of the brain. The neurocognitive basis of language*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/cilt.170>
- Lamb, S., Webster, J. (ed.) (2004). *Language and reality: selected writings of Sydney Lamb*. London: Continuum International Publishing.

- McClelland, J., Rumelhart, D. (1985). "Distributed memory and the representation of general and specific information". *Journal of Experimental Psychology: General*, 114, 159-188. <https://doi.org/10.1037/0096-3445.114.2.159>
- Plaut, D. C. (2003). "Connectionist modelling of language: examples and implications". Banich, M.T. and Mack, M. (eds.) *Mind, brain, and language*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 143-167.
- Postman, L., Keppel, G. (eds.) (1970). *Norms of word association*. New York: Academic Press.
- Pottier, B. (1963). *Recherches sur l'analyse sémantique en linguistique et en traduction mécanique*. Nancy, Université de Nancy.
- Pottier, B. (1976). "Hacia una semántica moderna". *Lingüística moderna y filología hispánica*. Madrid: Gredos, 99-133.
- Pulvermüller, F. (2001). "Brain reflections of words and their meanings". *Trends in Cognitive Sciences*, 5/12, 217-24. [https://doi.org/10.1016/S1364-6613\(00\)01803-9](https://doi.org/10.1016/S1364-6613(00)01803-9)
- Pulvermüller, F. (2005). *The neuroscience of language*. Reimpr. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pulvermüller, F. (2012). "Meaning and the brain: the neurosemantics of referential, interactive, and combinatorial knowledge". *Journal of Neurolinguistics*, 25, 423-59. <https://doi.org/10.1016/j.jneuroling.2011.03.004>
- Pulvermüller, F. (2013). "How neurons make meaning: brain mechanisms for embodied and abstract-symbolic semantics". *Trends in Cognitive Sciences*, 17/9, 458-70. <https://doi.org/10.1016/j.tics.2013.06.004>
- Radwańska-Williams, J. (1994). *A paradigm Lost. The linguistic thought of Mikołaj Kruszewski*, Studies in the history of the language sciences. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/sihols.72>
- Saussure, F. de (1916/1922, 2ª ed.). *Cours de Linguistique Générale*. Publié par Ch. Bally et A. Sechehaye avec la collaboration de A. Riedlinger. Paris: Payot.
- Sechehaye, C. A. (1926). *Essai sur la structure logique de la phrase*. Paris: H. Champion.
- Shanks, D. R. (1995). *The Psychology of associative learning*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511623288>
- Trier, J. (1931). *Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes. Die Geschichte eines sprachlichen Feldes, I: Von den Anfängen bis zum Beginn des 13. Jahrhunderts*. Heidelberg: Carl Winter.
- Trujillo, R. (1970). *El campo semántico de la valoración intelectual en español*. La Laguna: Universidad de La Laguna.
- Trujillo, R. (1997). "El papel de la realidad en la semántica". Casas Gómez, M. (dir.), Espinosa García, J. (ed.), *II Jornadas de Lingüística*. Cádiz: Universidad de Cádiz, 31-51.
- Varo Varo, C. (2010). "El procesamiento de las relaciones léxicas". *Revista Española de Lingüística*, 40/1, 149-171.
- Varo Varo, C. (2013). "Aproximación teórico-práctica al procesamiento lingüístico de neologismos léxicos". *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, 46/81, 132-52.
- Varo Varo, C. (2017). "Nuevos retos en la investigación del contenido léxico: elementos para una neurosemántica". *Rilce. Revista de Filología Hispánica*, 33/3, 1032-1059. <https://doi.org/10.15581/008.33.3.1032-59>

DICCIONARIOS

- Abraham, W.; versión española de Meno Blanco, F. (1981). *Diccionario de Terminología Lingüística Actual*. Madrid: Gredos.
- Alcaráz Varó, E. y Martínez Linares, M. A. (1997). *Diccionario de lingüística moderna*. Barcelona: Ariel.
- Berns, M. (2010). *Concise Encyclopedia of Applied Linguistics*. Amsterdam, London: Elsevier.
- Brown, K. (ed.) (2006, 2ª ed.). *Encyclopedia of Language and Linguistics*. Amsterdam, London: Elsevier.
- Brown, K. and Miller, J. (2013). *The Cambridge Dictionary of Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bussmann, H. (1998). *Routledge Dictionary of Language and Linguistics*. London and New York: Routledge.
- Cardona, G. R. (1991). *Diccionario de lingüística*. Barcelona: Ariel.
- Cerdá Massó, R. (1986). *Diccionario de lingüística*. Madrid: Anaya.
- Crystal, D. (1980). *A First Dictionary of Linguistics and Phonetics*. London: Andre Deutsch.
- Crystal, D. (1997). *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Crystal, D. (1998). *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. Oxford, Mass.: Blackwell.
- Crystal, D. (2008, 6ª ed.): *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*, Oxford: Blackwell.
- Crystal, D. (2000). *Diccionario de lingüística y fonética*. Versión española de X. Villalba. Barcelona: Octaedro.
- Dos Santos Jota, Z. (1976). *Dicionário de lingüística*. Rio de Janeiro: Presença.
- Dubois, J. et al (1979). *Diccionario de lingüística*. Versión española de I. Ortega A. Domínguez. Madrid: Alianza.
- Ducrot, O., Todorov, T. (1972). *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris: Seuil.

- Larousse (1998). *Diccionario terminológico: Lingüística*. Barcelona: Larousse.
- Luna Trill, E., Viguera Ávila, A. y Báez Pinal, G. E. (2005). *Diccionario básico de lingüística*. México: UNAM.
- Marouzeau, J. (1969). *Lexique de la terminologie linguistique*. Paris: Librairie orientaliste Paul Geuthner.
- Martinet, A. (1972). *La Lingüística: Guía Alfabética*. Barcelona: Anagrama.
- Richards, J., Platt, J. y Platt, H. (1997). *Diccionario de lingüística aplicada y enseñanza de lenguas*. Barcelona: Ariel.
- Richards, J. C. and Schmidt, R. (2002, 3rd edition). *Longman Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics*. Edinburgh: Pearson Education.
- Richards, J. C. and Schmidt, R. (2010, 4th edition). *Longman Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics*. Edinburgh: Pearson Education.